



صحيفة بيانات السلامة

Autran 4 30

القسم 1. الاسم (بيان المنتج)

Autran 4 30

بيان تعريف المنتج طبقا للنظام ن م

400859-AE02

كود المنتج

400859

صحيفة بيانات سلامة المادة رقم #

سائل.

نوع المنتج

الاستخدامات الهامة المحددة للمادة أو الخليط وأوجه الاستخدام التي لا ينصح بها

سائل ناقل الحركة الأوتوماتيكي.

استخدام المادة/المستحضر

بالنسبة لجهاز التطبيق المحدد، انظر نشرة البيانات التقنية المعنية أو تشاور مع ممثل شركتنا.

BP Kuwait,

المورد

13th Floor, Sahab Tower,

Salhiya, Kuwait City

Kuwait

Phone +965 2240 3316

رقم هاتف الطوارئ

خدمة Carechem: +44 (0) 671 239 1235 (اللغة العربية 24 ساعة في اليوم/7 أيام على مدار الأسبوع)

+44 (0) 670 239 1235 (اللغة الإنجليزية 24 ساعة في اليوم/7 أيام على مدار الأسبوع)

القسم 2. بيان الأخطار

غير مُصنَّفة.

تصنيف المادة أو الخليط

عناصر بطاقة الوسم في النظام ن م

بدون كلمة تنبيه

كلمة التنبيه

لا توجد تأثيرات شديدة أو مخاطر حرجية معروفة.

عبارات المخاطر

عبارات التحذير

غير قابل للتطبيق.

الوقاية

غير قابل للتطبيق.

الاستجابة

غير قابل للتطبيق.

التخزين

غير قابل للتطبيق.

التخلص من النفايات

يزيل دهون الجلد.

الأخطار الأخرى التي لا تؤدي إلى تصنيف

القسم 3. التركيب/معلومات عن المكونات

خليط

مادة/مستحضر

زيت أساسي عالي النقاوة (خلاصة IP 346 DMSO > 3%). إضافات خاصة للأداء.

اسم المكون	%	رقم التسجيل في دائرة المستخلصات الكيميائية CAS
مواد مقطرة (بنترول)، معالجة بالهيدروجين بارافينية بدرجة كثيفة	≥90	64742-54-7
زنك مكرر [O-O-مكرر (2-إيثيل هيكسيل)] مكرر (ثنائي ثيوفوسفات صوديوم)	≤3	4259-15-8
فينول، دوديسيل-، كربونات، أملاح كالسيوم، بقاعدة زائدة	≤3	68784-26-9
ألكيل فينول	<1	74499-35-7 / 121158-58-5

Product name	Autran 4 30	اسم المنتج	الصفحة: 15/1
Product code	400859-AE02	كود المنتج	Page: 1/15
Version	2.01	نسخة	تاريخ الإصدار
		Format Kuwait	اللغة
			ENGLISH
			العربية

القسم 3. التركيب/معلومات عن المكونات

على حد علم المورد في هذه اللحظة وطبقاً للتركيزات المستخدمة، لا توجد أية مكونات أو مكونات إضافية مصنفة كمواد خطرة على الصحة أو على البيئة تستدعي الإبلاغ عنها في هذا القسم.

القسم الثامن يعرض حدود التعرض المهني، في حال توفرها.

القسم 4. تدبير الإسعاف الأولي

وصف إجراءات الإسعافات الأولية اللازمة

ملامسة العين	في حالة الملامسة، يُراعى دفع الماء فوراً على العين لمدة لا تقل عن 15 دقيقة. يجب إبعاد الجفون عن مقلات العين لضمان الشطف الكامل. يراعى التحقق من عدم وجود عدسات لاصقة أو إزالتها إن وجدت. يُراعى الحصول على الرعاية الطبية.
استنشاق	في حالة الاستنشاق، يُراعى نقل المصاب إلى الهواء الطلق. يُراعى الحصول على الرعاية الطبية لو ظهرت أعراض.
ملامسة الجلد	يراعى غسل البشرة غسلاً جيداً بالماء والصابون أو بأحد منظفات الجلد المعترف بها. أزل الثياب والأحذية الملوثة. يُراعى غسل الثياب قبل إعادة استخدامها. يراعى تنظيف الحذاء تنظيفاً جيداً قبل ارتدائه ثانية. يُراعى الحصول على الرعاية الطبية لو ظهرت أعراض.
الابتلاع	لا تحرض على القيء إلا إن طلب أحد أعضاء الطاقم الطبي منك أن تقوم بهذا. يُراعى الحصول على الرعاية الطبية لو ظهرت أعراض.

أهم الأعراض/التأثيرات، الحادة والمتأخرة

انظر القسم 11 لمزيد من المعلومات عن التأثيرات الصحية والأعراض.

بيان الرعاية الطبية الفورية والمعالجة الخاصة إذا كانت ضرورية

ملاحظات للطبيب	يجب أن تتم المعالجة حسب الأعراض بشكل عام ويتم إجراؤها لتخفيف حدة التأثيرات.
معالجات خاصة	لا يوجد علاج محدد.
حماية فريق الإسعافات الأولية	يُحظر القيام بأية إجراء ينطوي على مخاطرة أو بدون تدريب مناسب.

القسم 5. تدابير مكافحة النار

وسائل الإطفاء

وسائل الإطفاء المناسبة	في حالة نشوب حريق، استخدم الرغوة والمواد الكيميائية الجافة أو مطفأة حريق أو بخاخة بها ثاني أكسيد الكربون.
وسائل الإطفاء غير المناسبة	لا تستخدم المياه النفاثة.

مخاطر خاصة ناشئة عن المادة الكيميائية

سوف يحدث تزايد في الضغط وقد تنفجر الحاوية في حالة حدوث حريق أو تسخين.

نواتج تحليل حراري خطرة

نواتج الاحتراق قد تشمل ما يلي:
أكاسيد الفوسفور
أكاسيد الكربون (CO, CO₂)
أكاسيد الكبريت (SO₂, SO₃) (إلخ)

معدات الحماية الشخصية والاحتياطات

اللائمة لعمال الإطفاء	يُحظر القيام بأية إجراء ينطوي على مخاطرة أو بدون تدريب مناسب. يراعى عزل المكان على الفور و ذلك بإخلاء الأفراد المتواجدين على مقربة من الحادث في حالة نشوب حريق.
معدات الحماية الشخصية والاحتياطات اللائمة لعمال الإطفاء	يجب على فريق مكافحة الحريق أن يرتدوا جهاز تنفس مكتفي ذاتياً SCBA إيجابي الضغط والزي الواقي كلاً.

القسم 6. تدابير مواجهة التسرب العارض

لاحتياطات الشخصية ومعدات الحماية وإجراءات الطوارئ

للأفراد من خارج فريق الطوارئ

يُحظر القيام بأية إجراء ينطوي على مخاطرة أو بدون تدريب مناسب. يراعى إخلاء المناطق المجاورة. يراعى عدم السماح بالدخول لكل من لا يرتدي الثياب الواقية أو من لا حاجة لك بهم من الأفراد. يراعى تجنب ملامسة المادة المنسكبة أو السير عليها. ارتدي التجهيزات الواقية الشخصية الملائمة. قد تكون الأرضيات زلقة؛ يجب توخي العناية لتجنب السقوط.

لمسعفي الطوارئ

إذا لزم الأمر ارتداء ثياباً خاصة للتعامل مع الانسكاب، يُرجى أخذ ما ورد في القسم 8 من معلومات حول المواد المناسبة وغير المناسبة في الحسبان. راجع كذلك المعلومات الواردة في قسم "للأفراد من خارج فريق الطوارئ".

الاحتياطات البيئية

تجنب تناثر المادة المنسكبة وجريانها السطحي ووصولها إلى التربة و المجاري المائية والبالوعات ومجاري الصرف. يُراعى إبلاغ السلطات المعنية لو تسبب المنتج في تلوث البيئة (مجري الصرف، المجاري المائية، التربة أو الهواء).

Product name	Autran 4 30	اسم المنتج	الصفحة: 15/2
Product code	400859-AE02	Date of issue	23/06/2021.
Version	2.01	Format	Kuwait
	نسخة	Language	اللغة
		ENGLISH	العربية

القسم 6. تدابير مواجهة التسرب العارض

طرائق ومواد الاحتواء والتنظيف

يُراعى وقف التسرب إن لم ينطو ذلك على مخاطرة. يراعى نقل الأوعية من منطقة الانسكاب. يُراعى امتصاصها بمادة خاملة، ثم إيداعها إحدى الحاويات الملائمة للتخلص من النفاية. تخلص منها عن طريق أحد مقاولي التخلص من النفايات المرخصين.

انسكاب صغير

يُراعى وقف التسرب إن لم ينطو ذلك على مخاطرة. يراعى نقل الأوعية من منطقة الانسكاب. يمنع دخولها في بالوعات الصرف، و المجاري المائية، أو البدرومات، أو المناطق المحصورة. يُراعى احتواء الانسكاب وجميعه بمادة ماصة غير قابلة للاحتراق مثل الرمل، أو التراب، أو الفرميكيوليت، أو تراب دياتومي، ثم وضعها في إحدى الحاويات للتخلص منها بما يتفق واللوائح المحلية. تخلص منها عن طريق أحد مقاولي التخلص من النفايات المرخصين.

انسكاب كبير

القسم 7. المناولة والتخزين

احتياطات للمناولة المأمونة

إجراءات للحماية

إرشادات حول الصحة المهنية العامة

يراعى ارتداء أجهزة الوقاية الشخصية الملائمة(انظر القسم 8).

يحظر تناول الطعام، والشراب، والتدخين في الأماكن التي يجري التعامل فيها مع هذه المادة سواء بالمناولة، التخزين أو المعالجة. يُراعى الإغتسال جيداً بعد مناولتها. اخلع الثياب الملوثة والتجهيزات الوقائية قبل دخول الأماكن المخصصة للطعام. انظر القسم 8 لمزيد من المعلومات حول إجراءات الحفاظ على الصحة.

خزن المادة وفقاً لتعليمات السلطات المحلية. خزن المادة في حاويتها الأصلية مع حمايتها من التعرض لحرارة الشمس المباشرة في منطقة جافة، وباردة، وجيدة التهوية بعيداً عن المواد غير المطابقة (انظر القسم 10)، وعن الطعام، والشراب. يراعى غلق الوعاء غلقاً تاماً محكماً إلى أن يُعد للاستخدام. يجب أن يتم التخزين والاستعمال فقط في معدات/حاويات مصممة للاستخدام مع هذا المنتج. لا بد من إحكام غلق الأوعية التي قد فتحت و تركها في وضع قائم و ذلك لتلافي حدوث تسريب. يُحظر التخزين في حاويات لا تحمل كتابة توضيحية. يُراعى استخدام طرق احتواء سليمة لتجنب تلوث البيئة.

متطلبات التخزين المأمون، بما في ذلك ما يتعلق بحالات عدم توافق المواد

التعرض لدرجات الحرارة العالية لفترات طويلة

غير ملائمة

القسم 8. ضوابط التعرض/الحماية الشخصية

إجراءات التحكم

حدود التعرض المهني

اسم المكون	حدود التعرض
مواد مقطرة (بترول)، معالجة بالهيدروجين بارافينية بدرجة كثيفة	TLV ACGIH (الولايات المتحدة). TWA: 5 مج / م ³ 8 ساعات. صدرت/روجعت: 11/2009 الشكل: النسبة التي قد تُستنشق

يجب تقييم جميع الأنشطة المرتبطة بالمواد الكيميائية من حيث مخاطرها على الصحة، وذلك لضمان التحكم في معدلات التعرض بالشكل المناسب. لا يجوز فحص معدات الوقاية الشخصية إلا بعد تقييم الأشكال الأخرى لإجراءات التحكم (على سبيل المثال عمليات التحكم الهندسية) بالشكل المناسب. يجب أن تتوافق معدات الوقاية الشخصية مع المواصفات المعنية وأن تكون مناسبة للاستخدام، ويجب الحفاظ عليها في حالة جيدة وصيانتها بشكل سليم. يجب التشاور مع مورد معدات الوقاية الشخصية لطلب المشورة بشأن الاختيار والمواصفات المعنية. لمزيد من المعلومات، اتصل بالهيئة المحلية للمواصفات.

احرص على توفير تهوية للعوامل أو الوسائل الهندسية الأخرى للحماية، وذلك للإبقاء على مستويات التركيز المعنية للمواد العالقة بالهواء دون حدود التعرض المقبولة لها على الصعيد المهني.

القرار النهائي لاختيار معدات الوقاية يعتمد على تقييم المخاطر. ومن المهم التأكد من ملائمة جميع عناصر معدات الوقاية الشخصية.

الضوابط الهندسية المناسبة

ننصح بفحص الانبعاثات الصادرة من أجهزة العمل والتهوية، للتأكد من استيفائها لمتطلبات قانون حماية البيئة. في بعض الحالات، قد يكون من الضروري استخدام أجهزة غسل الدخان، أو المرشحات أو إجراء تعديلات هندسية للمعدات، كي يتسنى تقليل الانبعاثات إلى مستويات مقبولة.

ضوابط التعرض البيئي

تدابير الحماية الفردية

إجراءات النظافة الشخصية

اغسل اليدين، والذراعين، والوجه غسلاً تاماً بعد مناولة المنتجات الكيميائية، وعند الأكل والتدخين، وفي نهاية فترة العمل. يتوجب استخدام طرائق ملائمة لنزع الثياب التي يُحتمل تلوثها. يُراعى غسل الثياب الملوثة قبل ارتدائها مرة ثانية. تأكد من وجود محطات غسيل الأعين وأدشاش الأمان على مقربة من موقع العمل.

نظارات أمان ذات سائرات جانبية.

أدوات حماية الوجه/العين

حماية للجلد

Product name	Autran 4 30	اسم المنتج	الصفحة: 15/3
Product code	400859-AE02	Date of issue	Page: 3/15 تاريخ الإصدار
Version	2.01	Format	اللغة
نسخة		Kuwait	العربية
			ENGLISH

القسم 8. ضوابط التعرض/الحماية الشخصية

حماية يدوية

أحرص على ارتداء القفازات الواقية من الماء إذا كان من المحتمل حدوث ملامسات متكررة وطويلة. قم بارتداء القفازات المقاومة للمواد الكيميائية. يُنصح باستخدام قفازات نيتريل. يعتمد الاختيار الصحيح لقفازات الحماية على المواد الكيميائية التي يتم التعامل معها وظروف العمل والاستخدام وحالة القفازات (حتى أفضل القفازات المقاومة للمواد الكيميائية تتآكل بفعل التعرض المتكرر للمواد الكيميائية). معظم القفازات توفر الحماية لفترة زمنية قصيرة فقط وبعدها يجب التخلص منها واستبدالها. نظراً للظروف الخاصة لبيئات العمل واختلاف ممارسات التعامل مع المواد، فيجب وضع تدابير أمان تتناسب مع كل استخدام مقرر. لذلك يجب اختيار القفازات بالتشاور مع المورد / الشركة الصانعة مع مراعاة التقييم الكامل لظروف العمل.

أدوات حماية الجسم

استخدام الملابس الواقية يعتبر من الممارسات الجيدة في المجال الصناعي. يجب انتقاء التجهيزات الشخصية الواقية للجسم بما يتفق والمهمة التي يجري القيام بها والمخاطر التي تنطوي عليها، كما يجب أن يعتمدوا أحد المختصين قبل التعامل مع هذا المنتج. بدلات العمل المصنوعة من القطن أو البوليستر/القطن توفر الحماية فقط من التلوث السطحي الخفيف الذي لا يصل إلى الجلد. ويجب غسل بدلات العمل بصفة منتظمة. عندما تزداد خطورة تعرض الجلد للمواد (على سبيل المثال عند تنظيف المواد المنسكبة أو في حالة وجود خطورة من تناثر الرذاذ)، فيجب ارتداء إزارات مقاومة للمواد الكيميائية و/أو أذنية وسترات غير منفذة للمواد الكيميائية.

حماية تنفسية

في حالة عدم كفاية التهوية، يُراعى ارتداء تجهيزات تنفسية ملائمة. يعتمد الاختيار الصحيح لتجهيزات حماية الجهاز التنفسي على المواد الكيميائية التي يتم التعامل معها وظروف العمل والاستخدام وحالة تجهيزات حماية الجهاز التنفسي. يجب وضع تدابير أمان تتناسب مع كل استخدام مقرر. لذلك يجب اختيار تجهيزات حماية الجهاز التنفسي بالتشاور مع المورد / الشركة الصانعة مع مراعاة التقييم الكامل لظروف العمل.

القسم 9. الخصائص الفيزيائية والكيميائية

المظهر

الحالة الفيزيائية

اللون

الرائحة

عتبة الرائحة

الأس الهيدروجيني pH

نقطة الانصهار

نقطة الغليان

نقطة السقوط

نقطة الوميض

معدل التبخر

القابلية للاشتعال (مادة صلبة، غاز)

الحدود العليا/الدنيا للقابلية للاشتعال أو الانفجار

الضغط البخاري

الكثافة البخارية

الكثافة النسبية

الكثافة

الذوبانية

الذوبانية

معامل تفريق الأوكتانول/الماء

درجة حرارة الاشتعال الذاتي

درجة حرارة الانحلال

اللزوجة

سائل.

كهرومان. [فاتح]

غير متوفرة.

غير متوفرة.

غير قابل للتطبيق.

غير متوفرة.

غير متوفرة.

غير متوفرة.

جهاز الكأس المفتوحة: <220°C (<428 ف) [جهاز كليفلاند].

غير متوفرة.

غير قابل للتطبيق. اعتماداً على - الحالة الفيزيائية

غير متوفرة.

غير متوفرة.

غير متوفرة.

غير متوفرة.

>1000 كجم/م³ (>1 g/cm³) عند 15°C

غير ذوب في الماء.

غير متوفرة.

غير متوفرة.

غير متوفرة.

غير متوفرة.

كينماتي: 40.25 /S²mm (40.25 سنتي ستوك) عند 40°C
كينماتي: 10.6 إلى 12 /S²mm (10.6 إلى 12 سنتي ستوك) عند 100°C

القسم 10. الثبات الكيميائي والقابلية للتفاعل

التفاعلية لا تتاح بيانات اختبار أخرى معينة لهذا المنتج. ارجع إلى الظروف التي يجب تجنبها والمواد غير المتوافقة لمزيد من المعلومات.

الثبات الكيميائي

إمكانية التفاعلات الخطرة

المُنتج ثابت.
لن تحدث تفاعلات خطيرة في ظروف التخزين والاستخدام العادية.
لن تحدث بلمرة خطيرة في ظروف التخزين والاستخدام العادية.
يجب تجنب جميع مصادر الاشتعال الممكنة (شرر أو لهب).

الظروف التي ينبغي تجنبها

المواد غير المتوافقة

تتفاعل أو غير متطابقة مع المواد التالية: مواد مؤكسدة.

في ظروف التخزين والاستخدام العادية، من غير المنتظر أن تتولد نواتج تحليل خطيرة.

نواتج التحلل الخطرة

القسم 11. المعلومات السمية

معلومات حول الآثار السمية

خطر الشفط في الجهاز التنفسي

غير متوفرة.

معلومات عن سبب التعرض المرجحة

سبب الدخول المُرتقبة: جلدي، استنشاق.

آثار صحية حادة كامنة

ملامسة العين

استنشاق

ملامسة الجلد

الابتلاع

لا توجد تأثيرات شديدة أو مخاطر حرجية معروفة.
استنشاق الأبخرة في الظروف المحيطة لا يمثل مشكلة في المعتاد، وذلك لانخفاض ضغط الأبخرة.
يزيل دهون الجلد. قد تسبب جفاف الجلد وتهيج.
لا توجد تأثيرات شديدة أو مخاطر حرجية معروفة.

أعراض متعلقة بالخواص السمية والكيميائية والفيزيائية

ملامسة العين

استنشاق

ملامسة الجلد

الابتلاع

ليست هناك بيانات معينة.
قد يؤدي إلى ضرر في حالة الاستنشاق في حالة التعرض للأبخرة أو الرذاذ أو العوادم الناتجة عن التحلل الحراري للمنتجات.
الأعراض الضائرة قد تشمل ما يلي:
تهيج
الجفاف
التشقق
ليست هناك بيانات معينة.

التأثيرات المتأخرة والفورية وكذلك التأثيرات المزمنة نتيجة للتعرض القصير والطويل الأمد

ملامسة العين

استنشاق

ملامسة الجلد

الابتلاع

هناك خطورة محتملة من حدوث لسعة عابرة أو احمرار عابر في حالة حدوث ملامسة العين بشكل عرضي.
التعرض الزائد لاستنشاق الجزيئات المتطايرة في الهواء أو الإيروسولات قد يتسبب في تهيج الجهاز التنفسي.
الملامسة المطوّلة أو المتكررة بإمكانها أن تتسبب في إزالة دهون الجلد وتهيج وتنشقه و/أو التهابه.
ابتلاع كميات كبيرة يمكن أن يؤدي إلى الغثيان والإسهال.

آثار صحية مزمنة كامنة

عامة

السرطنة

التأثير على الجينات

القابلية على التسبب في المسخ

التأثيرات النمائية

التأثيرات الخصوبة

لا توجد تأثيرات شديدة أو مخاطر حرجية معروفة.
لا توجد تأثيرات شديدة أو مخاطر حرجية معروفة.
لا توجد تأثيرات شديدة أو مخاطر حرجية معروفة.
لا توجد تأثيرات شديدة أو مخاطر حرجية معروفة.
لا توجد تأثيرات شديدة أو مخاطر حرجية معروفة.
لا توجد تأثيرات شديدة أو مخاطر حرجية معروفة.

القياسات الرقمية للسمية

تقديرات السمية الحادة

Product name	Autran 4 30	اسم المنتج	15/5 الصفحة
Product code	400859-AE02	Date of issue	23/06/2021.
Version	2.01	Format	Kuwait
اللغة	ENGLISH	Page:	5/15
العربية		تاريخ الإصدار	

القسم 11. المعلومات السمومية

المسلك	قيمة ATE (تقدير السمية الحادة)
بالغم	195682.46 مج / كجم

القسم 12. المعلومات الإيكولوجية

تأثيرات بيئية لا توجد تأثيرات شديدة أو مخاطر حرجية معروفة.

الثبات والتحلل

يُتوقع أن يكون قابلاً للتحلل الحيوي.

القدرة على التراكم الأحيائي

لا يُتوقع أن يتراكم هذا المنتج حيوياً في البيئة من خلال السلاسل الغذائية.

القابلية على التحرك عبر التربة

معامل تقاسم التربة/الماء (Koc)

التحررية

غير متوفرة.

المواد المنسكبة يمكن أن تتوغل في التربة وتتسبب في تلوث المياه الجوفية.

التأثيرات الضارة الأخرى

معلومات بيئية أخرى

لا توجد تأثيرات شديدة أو مخاطر حرجية معروفة.

قد تتسبب السوائل المنسكبة في تكوين طبقة على أسطح الماء، وقد تتسبب في ضرر مادي للكائنات الحية. وقد يتم إعاقة نقل الأكسجين أيضاً.

القسم 13. الاعتبارات المتعلقة بتصريف المواد والتخلص منها

طرائق التصريف

ينبغي تجنب توليد النفايات أو التقليل منها حيثما أمكن. ينبغي عدم التخلص من الكميات الكبرى من فضالة نفاية المنتج عبر شبكة الصرف الصحي وإنما مُعالجتها في محطة مُناسبة لمعالجة مياه الصرف. يُراعى التخلص من الفائض والمنتجات غير القابلة لإعادة التدوير من خلال أحد المقاولين المرخص لهم بذلك. يراعى أن يجري دوماً التخلص من هذا المنتج، و المحاليل و المنتجات الثانوية بما يتفق و متطلبات الحماية البيئية و تشريعات التخلص من النفايات و غيرها من متطلبات السلطة الإقليمية و المحلية. ينبغي أن يُعاد تدوير نفاية التغليف. ينبغي عدم أخذ الترميد أو الطمر في الاعتبار إلا إذا كانت إعادة التدوير غير مُجدية. لا بد أن يجري التخلص من هذا المنتج وحاويته بطريقة آمنة. قد تظل بعض رواسب المنتج عالقة بالحاويات الفارغة أو قُمصانها. تجنب تناثر المادة المنسكبة وجريانها السطحي ووصولها إلى التربة و المجاري المائية و البالوعات و مجاري الصرف.

القسم 14. المعلومات المتعلقة بالنقل

IATA	IMDG	
غير مقننة.	غير مقننة.	رقم الأمم المتحدة
-	-	اسم الشحن الصحيح الخاص بالأمم المتحدة
-	-	فئة/فئات مخاطر النقل
-	-	مجموعة التعبئة
لا.	لا.	الأخطار البيئية
-	-	معلومات إضافية

احتياطات خاصة للمستخدم غير متوفرة.

Product name	Autran 4 30	اسم المنتج	الصفحة: 15/6
Product code	400859-AE02	Date of issue	23/06/2021.
Version	2.01	Format	Kuwait
اللغة	ENGLISH	اللغة	العربية
تاريخ الإصدار	Page: 6/15	كود المنتج	

القسم 14. المعلومات المتعلقة بالنقل

النقل سائياً بحسب اتفاقيات المنظمة
البحرية الدولية (IMO) غير متوفرة.

القسم 15. المعلومات التنظيمية

القواعد المتعلقة بالسلامة والصحة والبيئة، لا توجد لوائح وطنية و/أو إقليمية معروفة تنطبق على هذا المنتج (بما في ذلك مكوناته).
المنطقة على المنتج

قائمة الجرد الوطنية

أستراليا

كندا

الصين.

الوضع وفق REACH (النظام المتعلق
بتسجيل وتقييم وترخيص المواد
الكيميائية)

اليابان

الفلبين

جمهورية كوريا

تايبان

الولايات المتحدة

كافة المكونات مُدرجة بالقائمة أو مُستثناة منها.

كافة المكونات مُدرجة بالقائمة أو مُستثناة منها.

مكون واحد على الأقل غير مُدرَج.

للتعرف على حالة REACH لهذا المنتج، يرجى التواصل مع جهة الاتصال في شركتك، كما هو محدد في القسم 1.

كافة المكونات مُدرجة بالقائمة أو مُستثناة منها.

كافة المكونات مُدرجة بالقائمة أو مُستثناة منها.

كافة المكونات مُدرجة بالقائمة أو مُستثناة منها.

كافة المكونات مُدرجة بالقائمة أو مُستثناة منها.

جميع المكونات تحمل الصفة "فعالة" أو الصفة "مستثناة".

القسم 16. المعلومات الأخرى

السيرة

تاريخ الإصدار/تاريخ المراجعة

23/06/2021.

تاريخ الإصدار السابق

23/06/2021.

نسخة

2.01

من إعداد

Product Stewardship

مفتاح الاختصارات

ACGIH = المؤتمر الأمريكي للمتخصصين في الصحة الصناعية

رقم CAS = رقم سجل دائرة المستخلصات الكيميائية

GHS = النظام المنسق العالمي

IATA = اتحاد النقل الجوي الدولي، المنظمة

IMDG = قوانين المنظمة البحرية الدولية والقواعد الحاكمة لشحن البضائع عن طريق المياه.

OEL = حد التعرض المهني

REACH = التنظيم المتعلق بتسجيل وتقييم وترخيص المواد الكيميائية [نظام (المفوضية الأوروبية) رقم

1907/2006]

SDS = نشرة بيانات الأمان

STEL = حد التعرض على المدى القصير

TWA = المتوسط المرجح للوقت

رقم UN = رقم الأمم المتحدة، رقم من أربعة أرقام يتم تعيينه من قبل لجنة الأمم المتحدة لخبراء نقل البضائع الخطرة.

متنوع = قد يحتوي على واحد أو أكثر من المكونات التالية 64741-88-4, 64741-89-5, 64741-95-3,

64741-96-4, 64742-01-4, 64742-44-5, 64742-45-6, 64742-52-5, 64742-53-6,

64742-54-7, 64742-55-8, 64742-56-9, 64742-57-0, 64742-58-1, 64742-62-7,

64742-63-8, 64742-65-0, 64742-70-7, 72623-85-9, 72623-86-0, 72623-87-1

الإجراء المتبع للحصول على التصنيف

التصنيف	التبرير
غير مُصنَّفة.	

تشير إلى معلومات تم تغييرها مقارنة بالنسخة التي سبق إصدارها.

ملاحظة للقارئ الكريم

الصفحة: 15/7	اسم المنتج	Autran 4 30	Product name
Page: 7/15	تاريخ الإصدار	23/06/2021.	Date of issue
اللغة	Format	Kuwait	Version
العربية	ENGLISH	2.01	نسخة
	كود المنتج	400859-AE02	Product code

القسم 16. المعلومات الأخرى

تم اتخاذ جميع الخطوات المتاحة المعقولة لضمان دقة نشرة البيانات هذه والمعلومات المتعلقة بالصحة والأمان والبيئة حسب البيانات الموضحة أدناه. لا يوجد ضمان أو تفويض، صريح أو ضمني، بشأن دقة أو اكتمال البيانات والمعلومات الواردة في نشرة البيانات هذه.

تسري البيانات والنصائح المعطاة في حالة بيع المنتج للتطبيق المذكور أو التطبيقات المذكورة. لا يجوز لك استخدام المنتج في غير التطبيق المذكور أو التطبيقات المذكورة دون طلب المشورة من شركة Group BP.

يجب على المستخدم تقييم هذا المنتج واستخدامه بشكل آمن بما يتوافق مع جميع القوانين والتشريعات المعمول بها. لا تتحمل شركة Group BP أية مسؤولية عن أي ضرر أو إصابة تنتج عن الاستخدام، أو أي استخدام آخر بخلاف استخدام المنتج المذكور للخامة، أو في حالة عدم مراعاة التوصيات، أو المخاطر المتأصلة في طبيعة الخامة. القارئون بشراء المنتج لتوريده إلى طرف ثالث للاستخدام في العمل عليهم اتخاذ جميع الخطوات اللازمة للتأكد من أن أي شخص يستخدم المنتج يكون على دراية بالمعلومات الواردة في هذه النشرة. يجب على أصحاب العمل إبلاغ الموظفين لديهم وغيرهم من الأشخاص المعنيين بالمخاطر الموضحة في هذه النشرة وعن الاحتياطات الواجب اتخاذها. يمكنك الاتصال بشركة Group BP للتأكد من أن هذا المستند على أحدث وضع. ممنوع منعاً باتاً إجراء تغيير على هذا المستند.

SAFETY DATA SHEET

Autran 4 30



Section 1. Identification

GHS product identifier	Autran 4 30
Product code	400859-AE02
SDS no.	400859
<u>Relevant identified uses of the substance or mixture and uses advised against</u>	
Use of the substance/ mixture	Automatic transmission fluid. For specific application advice see appropriate Technical Data Sheet or consult our company representative.
Manufacturer Supplier	BP Kuwait, 13th Floor, Sahab Tower, Salhiya, Kuwait City Kuwait
	Phone +965 2240 3316
EMERGENCY TELEPHONE NUMBER	Carechem: +44 (0) 1235 239 671 (Arabic language 24/7) +44 (0) 1235 239 670 (English language 24/7)

Section 2. Hazards identification

GHS Classification	Not classified.
<u>GHS label elements</u>	
Signal word	No signal word.
Hazard statements	No known significant effects or critical hazards.
<u>Precautionary statements</u>	
Prevention	Not applicable.
Response	Not applicable.
Storage	Not applicable.
Disposal	Not applicable.
Other hazards which do not result in classification	Defatting to the skin.

Product name	Autran 4 30	اسم المنتج	15/8
Product code	400859-AE02	كود المنتج	Page: 8/15
Version	2.01	نسخة	تاريخ الإصدار
		Format Kuwait	Language
			ENGLISH
			اللغة العربية

Section 3. Composition/information on ingredients

Substance/mixture

Mixture

Highly refined base oil (IP 346 DMSO extract < 3%). Proprietary performance additives.

Ingredient name	%	CAS number
Distillates (petroleum), hydrotreated heavy paraffinic	≥90	64742-54-7
Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate)	≤3	4259-15-8
Phenol, dodecyl-, sulphurised, carbonates, calcium salts, overbased	≤3	68784-26-9
Alkyl phenol	<1	74499-35-7 / 121158-58-5

There are no additional ingredients present which, within the current knowledge of the supplier and in the concentrations applicable, are classified as hazardous to health or the environment and hence require reporting in this section.

Occupational exposure limits, if available, are listed in Section 8.

Section 4. First aid measures

Description of necessary first aid measures

Eye contact	In case of contact, immediately flush eyes with plenty of water for at least 15 minutes. Eyelids should be held away from the eyeball to ensure thorough rinsing. Check for and remove any contact lenses. Get medical attention.
Inhalation	If inhaled, remove to fresh air. Get medical attention if symptoms occur.
Skin contact	Wash skin thoroughly with soap and water or use recognised skin cleanser. Remove contaminated clothing and shoes. Wash clothing before reuse. Clean shoes thoroughly before reuse. Get medical attention if symptoms occur.
Ingestion	Do not induce vomiting unless directed to do so by medical personnel. Get medical attention if symptoms occur.

Most important symptoms/effects, acute and delayed

See Section 11 for more detailed information on health effects and symptoms.

Indication of immediate medical attention and special treatment needed, if necessary

Notes to physician	Treatment should in general be symptomatic and directed to relieving any effects.
Specific treatments	No specific treatment.
Protection of first-aiders	No action shall be taken involving any personal risk or without suitable training.

Section 5. Firefighting measures

Extinguishing media

Suitable	In case of fire, use foam, dry chemical or carbon dioxide extinguisher or spray.
Unsuitable extinguishing media	Do not use water jet.

Specific hazards arising from the chemical	In a fire or if heated, a pressure increase will occur and the container may burst.
---	---

Hazardous thermal decomposition products	Combustion products may include the following: phosphorus oxides carbon oxides (CO, CO ₂) (carbon monoxide, carbon dioxide) sulphur oxides (SO, SO ₂ , etc.)
---	--

Special protective actions for fire-fighters	No action shall be taken involving any personal risk or without suitable training. Promptly isolate the scene by removing all persons from the vicinity of the incident if there is a fire.
---	---

Special protective equipment for fire-fighters	Fire-fighters should wear positive pressure self-contained breathing apparatus (SCBA) and full turnout gear.
---	--

Product name	Autran 4 30	اسم المنتج	15/9: الصفحة
Product code	400859-AE02	كود المنتج	Date of issue 23/06/2021. تاريخ الإصدار Page: 9/15
Version	2.01	نسخة	Format Kuwait اللغة ENGLISH العربية

Section 6. Accidental release measures

Personal precautions, protective equipment and emergency procedures

For non-emergency personnel

No action shall be taken involving any personal risk or without suitable training. Evacuate surrounding areas. Keep unnecessary and unprotected personnel from entering. Do not touch or walk through spilt material. Put on appropriate personal protective equipment. Floors may be slippery; use care to avoid falling.

For emergency responders

If specialised clothing is required to deal with the spillage, take note of any information in Section 8 on suitable and unsuitable materials. See also the information in "For non-emergency personnel".

Environmental precautions

Avoid dispersal of spilt material and runoff and contact with soil, waterways, drains and sewers. Inform the relevant authorities if the product has caused environmental pollution (sewers, waterways, soil or air).

Methods and material for containment and cleaning up

Small spill

Stop leak if without risk. Move containers from spill area. Absorb with an inert material and place in an appropriate waste disposal container. Dispose of via a licensed waste disposal contractor.

Large spill

Stop leak if without risk. Move containers from spill area. Prevent entry into sewers, water courses, basements or confined areas. Contain and collect spillage with non-combustible, absorbent material e.g. sand, earth, vermiculite or diatomaceous earth and place in container for disposal according to local regulations. Dispose of via a licensed waste disposal contractor.

Section 7. Handling and storage

Precautions for safe handling

Protective measures

Put on appropriate personal protective equipment (see Section 8).

Advice on general occupational hygiene

Eating, drinking and smoking should be prohibited in areas where this material is handled, stored and processed. Wash thoroughly after handling. Remove contaminated clothing and protective equipment before entering eating areas. See also Section 8 for additional information on hygiene measures.

Conditions for safe storage, including any incompatibilities

Store in accordance with local regulations. Store in original container protected from direct sunlight in a dry, cool and well-ventilated area, away from incompatible materials (see Section 10) and food and drink. Keep container tightly closed and sealed until ready for use. Store and use only in equipment/containers designed for use with this product. Containers that have been opened must be carefully resealed and kept upright to prevent leakage. Do not store in unlabelled containers. Use appropriate containment to avoid environmental contamination.

Not suitable

Prolonged exposure to elevated temperature

Section 8. Exposure controls/personal protection

Control parameters

Occupational exposure limits

Ingredient name	Exposure limits
Distillates (petroleum), hydrotreated heavy paraffinic	ACGIH TLV (United States). TWA: 5 mg/m ³ 8 hours. Issued/Revised: 11/2009 Form: Inhalable fraction

Product name		Autran 4 30		اسم المنتج		15/10: الصفحة							
Product code		400859-AE02		كود المنتج		Date of issue		23/06/2021.		تاريخ الإصدار		Page: 10/15	
Version		2.01		نسخة		Format		Kuwait		Language		اللغة	
										ENGLISH		العربية	

Section 8. Exposure controls/personal protection

Appropriate engineering controls

All activities involving chemicals should be assessed for their risks to health, to ensure exposures are adequately controlled. Personal protective equipment should only be considered after other forms of control measures (e.g. engineering controls) have been suitably evaluated. Personal protective equipment should conform to appropriate standards, be suitable for use, be kept in good condition and properly maintained.

Your supplier of personal protective equipment should be consulted for advice on selection and appropriate standards. For further information contact your national organisation for standards.

Provide exhaust ventilation or other engineering controls to keep the relevant airborne concentrations below their respective occupational exposure limits.

The final choice of protective equipment will depend upon a risk assessment. It is important to ensure that all items of personal protective equipment are compatible.

Environmental exposure controls

Emissions from ventilation or work process equipment should be checked to ensure they comply with the requirements of environmental protection legislation. In some cases, fume scrubbers, filters or engineering modifications to the process equipment will be necessary to reduce emissions to acceptable levels.

Individual protection measures

Hygiene measures

Wash hands, forearms and face thoroughly after handling chemical products, before eating, smoking and using the lavatory and at the end of the working period. Appropriate techniques should be used to remove potentially contaminated clothing. Wash contaminated clothing before reusing. Ensure that eyewash stations and safety showers are close to the workstation location.

Eye/face protection

Safety glasses with side shields.

Skin protection

Hand protection

Wear protective gloves if prolonged or repeated contact is likely. Wear chemical resistant gloves. Recommended: Nitrile gloves. The correct choice of protective gloves depends upon the chemicals being handled, the conditions of work and use, and the condition of the gloves (even the best chemically resistant glove will break down after repeated chemical exposures). Most gloves provide only a short time of protection before they must be discarded and replaced. Because specific work environments and material handling practices vary, safety procedures should be developed for each intended application. Gloves should therefore be chosen in consultation with the supplier/manufacturer and with a full assessment of the working conditions.

Body protection

Use of protective clothing is good industrial practice.

Personal protective equipment for the body should be selected based on the task being performed and the risks involved and should be approved by a specialist before handling this product.

Cotton or polyester/cotton overalls will only provide protection against light superficial contamination that will not soak through to the skin. Overalls should be laundered on a regular basis. When the risk of skin exposure is high (e.g. when cleaning up spillages or if there is a risk of splashing) then chemical resistant aprons and/or impervious chemical suits and boots will be required.

Respiratory protection

In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.

The correct choice of respiratory protection depends upon the chemicals being handled, the conditions of work and use, and the condition of the respiratory equipment. Safety procedures should be developed for each intended application. Respiratory protection equipment should therefore be chosen in consultation with the supplier/manufacturer and with a full assessment of the working conditions.

Section 9. Physical and chemical properties

Appearance

Physical state	Liquid.
Colour	Amber. [Light]
Odour	Not available.
Odour threshold	Not available.
pH	Not applicable.
Melting point	Not available.
Boiling point	Not available.
Drop Point	Not available.
Flash point	Open cup: >220°C (>428°F) [Cleveland.]
Evaporation rate	Not available.
Flammability (solid, gas)	Not available.
Lower and upper explosive (flammable) limits	Not available.
Vapour pressure	Not available.
Vapour density	Not available.
Relative density	Not available.
Density	<1000 kg/m ³ (<1 g/cm ³) at 15°C
Solubility	insoluble in water.
Solubility	Not available.
Partition coefficient: n-octanol/water	Not available.
Auto-ignition temperature	Not available.
Decomposition temperature	Not available.
Viscosity	Kinematic: 40.25 mm ² /s (40.25 cSt) at 40°C Kinematic: 10.6 to 12 mm ² /s (10.6 to 12 cSt) at 100°C

Section 10. Stability and reactivity

Reactivity	No specific test data available for this product. Refer to Conditions to avoid and Incompatible materials for additional information.
Chemical stability	The product is stable.
Possibility of hazardous reactions	Under normal conditions of storage and use, hazardous reactions will not occur. Under normal conditions of storage and use, hazardous polymerisation will not occur.
Conditions to avoid	Avoid all possible sources of ignition (spark or flame).
Incompatible materials	Reactive or incompatible with the following materials: oxidising materials.
Hazardous decomposition products	Under normal conditions of storage and use, hazardous decomposition products should not be produced.

Section 11. Toxicological information

Information on toxicological effects

Aspiration hazard

Not available.

Information on likely routes of exposure	Routes of entry anticipated: Dermal, Inhalation.
--	--

Potential acute health effects

Eye contact	No known significant effects or critical hazards.
-------------	---

Product name	Autran 4 30	اسم المنتج	15/12: الصفحة
Product code	400859-AE02	كود المنتج	Date of issue
Version	2.01	نسخة	23/06/2021.
		Format	Kuwait
		Language	اللغة
		ENGLISH	العربية

Section 11. Toxicological information

Inhalation	Vapour inhalation under ambient conditions is not normally a problem due to low vapour pressure.
Skin contact	Defatting to the skin. May cause skin dryness and irritation.
Ingestion	No known significant effects or critical hazards.

Symptoms related to the physical, chemical and toxicological characteristics

Eye contact	No specific data.
Inhalation	May be harmful by inhalation if exposure to vapour, mists or fumes resulting from thermal decomposition products occurs.
Skin contact	Adverse symptoms may include the following: irritation dryness cracking
Ingestion	No specific data.

Delayed and immediate effects as well as chronic effects from short and long-term exposure

Eye contact	Potential risk of transient stinging or redness if accidental eye contact occurs.
Inhalation	Overexposure to the inhalation of airborne droplets or aerosols may cause irritation of the respiratory tract.
Skin contact	Prolonged or repeated contact can defat the skin and lead to irritation, cracking and/or dermatitis.
Ingestion	Ingestion of large quantities may cause nausea and diarrhoea.

Potential chronic health effects

General	No known significant effects or critical hazards.
Carcinogenicity	No known significant effects or critical hazards.
Mutagenicity	No known significant effects or critical hazards.
Teratogenicity	No known significant effects or critical hazards.
Developmental effects	No known significant effects or critical hazards.
Fertility effects	No known significant effects or critical hazards.

Numerical measures of toxicity

Acute toxicity estimates

Name	Route
195682.46 mg/kg	Oral

Section 12. Ecological information

Environmental effects	No known significant effects or critical hazards.
------------------------------	---

Persistence and degradability

Expected to be biodegradable.

Bioaccumulative potential

This product is not expected to bioaccumulate through food chains in the environment.

Mobility in soil

Soil/water partition coefficient (K_{oc})	Not available.
Mobility	Spillages may penetrate the soil causing ground water contamination.

Other adverse effects	No known significant effects or critical hazards.
Other ecological information	Spills may form a film on water surfaces causing physical damage to organisms. Oxygen transfer could also be impaired.

Product name	Autran 4 30	اسم المنتج	15/13 الصفحة:
Product code	400859-AE02	كود المنتج	Date of issue
Version	2.01	نسخة	23/06/2021.
		Format	Kuwait
		Language	ENGLISH
		اللغة	العربية

Section 13. Disposal considerations

Disposal methods

The generation of waste should be avoided or minimised wherever possible. Significant quantities of waste product residues should not be disposed of via the foul sewer but processed in a suitable effluent treatment plant. Dispose of surplus and non-recyclable products via a licensed waste disposal contractor. Disposal of this product, solutions and any by-products should at all times comply with the requirements of environmental protection and waste disposal legislation and any regional local authority requirements. Waste packaging should be recycled. Incineration or landfill should only be considered when recycling is not feasible. This material and its container must be disposed of in a safe way. Empty containers or liners may retain some product residues. Avoid dispersal of spilt material and runoff and contact with soil, waterways, drains and sewers.

Section 14. Transport information

	IMDG	IATA
UN number	Not regulated.	Not regulated.
UN proper shipping name	-	-
Transport hazard class(es)	-	-
Packing group	-	-
Environmental hazards	No.	No.
Additional information	-	-

Special precautions for user Not available.

Transport in bulk according to IMO instruments Not available.

Section 15. Regulatory information

Safety, health and environmental regulations specific for the product

No known specific national and/or regional regulations applicable to this product (including its ingredients).

International lists

National inventory

Australia

All components are listed or exempted.

Canada

All components are listed or exempted.

China

At least one component is not listed.

REACH Status

For the REACH status of this product please consult your company contact, as identified in Section 1.

Japan

All components are listed or exempted.

Philippines

All components are listed or exempted.

Republic of Korea

All components are listed or exempted.

Taiwan

All components are listed or exempted.

United States

All components are active or exempted.

Product name	Autran 4 30	اسم المنتج	15/14: الصفحة
Product code	400859-AE02	كود المنتج	Date of issue
Version	2.01	نسخة	23/06/2021.
		Format	Kuwait
		Language	ENGLISH
		اللغة	العربية

Section 16. Other information

History

Date of issue/Date of revision	23/06/2021.
Date of previous issue	23/06/2021.
Version	2.01
Prepared by	Product Stewardship
Key to abbreviations	ACGIH = American Conference of Industrial Hygienists CAS Number = Chemical Abstracts Service Registry Number GHS = Global Harmonised System IATA = International Air Transport Association, the organisation IMDG = International Maritime Organization Rules, rules governing shipment of goods by water. OEL = Occupational Exposure Limit REACH = Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals Regulation [Regulation (EC) No. 1907/2006] SDS = Safety Data Sheet STEL = Short term exposure limit TWA = Time weighted average UN Number = United Nations Number, a four digit number assigned by the United Nations Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods. Varies = may contain one or more of the following 64741-88-4, 64741-89-5, 64741-95-3, 64741-96-4, 64742-01-4, 64742-44-5, 64742-45-6, 64742-52-5, 64742-53-6, 64742-54-7, 64742-55-8, 64742-56-9, 64742-57-0, 64742-58-1, 64742-62-7, 64742-63-8, 64742-65-0, 64742-70-7, 72623-85-9, 72623-86-0, 72623-87-1

Procedure used to derive the classification

Classification	Justification
Not classified.	

Indicates information that has changed from previously issued version.

Notice to reader

All reasonably practicable steps have been taken to ensure this data sheet and the health, safety and environmental information contained in it is accurate as of the date specified below. No warranty or representation, express or implied is made as to the accuracy or completeness of the data and information in this data sheet.

The data and advice given apply when the product is sold for the stated application or applications. You should not use the product other than for the stated application or applications without seeking advice from BP Group.

It is the user's obligation to evaluate and use this product safely and to comply with all applicable laws and regulations. The BP Group shall not be responsible for any damage or injury resulting from use, other than the stated product use of the material, from any failure to adhere to recommendations, or from any hazards inherent in the nature of the material. Purchasers of the product for supply to a third party for use at work, have a duty to take all necessary steps to ensure that any person handling or using the product is provided with the information in this sheet. Employers have a duty to tell employees and others who may be affected of any hazards described in this sheet and of any precautions that should be taken. You can contact the BP Group to ensure that this document is the most current available. Alteration of this document is strictly prohibited.

Product name	Autran 4 30	اسم المنتج	15/15 الصفحة:
Product code	400859-AE02	كود المنتج	Page: 15/15 تاريخ الإصدار
Version	2.01	Format	اللغة
	نسخة	Kuwait	العربية
			ENGLISH